

**BBH Workbook p. 227 # 1**  
**(2 Chr 18:9)**

וּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה  
יּוֹשְׁבִים אִישׁ עַל־כִּסְאוֹ מִלְּבָשִׁים בְּגָדִים  
וַיֵּשְׁבִים בְּגֶרֶן פְּתַח שַׁעַר שִׁמְרוֹן  
וְכָל־הַנְּבִיאִים מִתְּנַבְּאִים לְפָנֶיהֶם

וּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה

---

וּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה "Now the king of Israel and Jehoshaphat king of Judah...". The disjunctive Waws on מֶלֶךְ and וַיְהוֹשָׁפָט introduce circumstantial information necessary to the narrative (see *BBH* §23.8.2, p. 281). Note the spelling of Jehoshaphat's name (loss of Shewa under initial Yod with the addition of ךְ; see *BBH* §4.12.2, pp. 38-9).

---

יּוֹשְׁבִים אִישׁ עַל־כִּסְאוֹ

---

יּוֹשְׁבִים אִישׁ עַל־כִּסְאוֹ "Each sitting on his throne...". The verb is a Qal Participle mp of יָשַׁב, while the noun אִישׁ is used distributively to mean "each man..." or "each one." The object of the preposition עַל is "throne" כִּסֵּא with 3ms suffix.

---

## מִלְבָּשִׁים בְּגָדִים

---

מִלְבָּשִׁים בְּגָדִים "...arrayed in their robes..." composed of the Pual Participle mp of לְבַשׁ meaning "being clothed" with בְּגָדִים, the mp of garment, in this context, robes.

---

## וַיֵּשְׁבִים בְּגֶרְן פֶּתַח שַׁעַר שְׁמֶרוֹן

---

וַיֵּשְׁבִים בְּגֶרְן פֶּתַח שַׁעַר שְׁמֶרוֹן "at the threshing floor in the entrance gate of Samaria...". The verb (defective spelling) is the Qal Participle mp of יָשַׁב with conjunction and the circumstances "at the threshing floor (בְּגֶרְן) in the entrance gate (פֶּתַח שַׁעַר) of Samaria.

---

## וְכָל־הַנְּבִיאִים מִתְנַבְּאִים לְפָנֵיהֶם

---

וְכָל־הַנְּבִיאִים מִתְנַבְּאִים לְפָנֵיהֶם "and all the prophets were prophesying before them." The subject precedes the verb for emphasis (see *BBH* § 23.4.2, p. 276). The activity of "the prophets" is explained at footnote 1, p. 227 (Hithpael Participle mp of נָבֵא – see *BBH* § 34.10, p. 388). The independent preposition לְפָנֵי has a 3mp suffix.

---

## FINAL TRANSLATION

“Now the king of Israel and Jehoshaphat king of Judah, were each sitting on his throne, arrayed in their robes, at the threshing floor in the entrance gate of Samaria; and all the prophets were prophesying before them.”